

COUNTY OF LOS ANGELES – DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES

Información adicional acerca de los programas Sin Costo o A Bajo Costo en el Condado de Los Angeles	
<b>Cómo aplicar para ATP</b>	<b>ATP:</b> Los pacientes aplican para el ATP durante una cita de evaluación de finanzas en los hospitales o clínicas listadas abajo. La cantidad que tiene que pagar, si es que tiene que pagar, está basada en sus ingresos. La aplicación es para todo un año. ATP ahora cubre el cuidado de paciente externo e interno como parte del mismo acuerdo. El programa anterior de ORSA ahora es parte del ATP. Si tiene alguna pregunta acerca de este cambio, pregúntele a un trabajador de finanzas. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pacientes con ingresos sobre el 138% del FPL pagan un costo bajo por sus servicios.</li> <li>• Pacientes pagan <b>una cantidad</b> por admisión (hospitalización), sin importar el número de días que este ingresado.</li> <li>• Pacientes solo pagan <b>una cantidad por mes</b> por cuidado de paciente externo, sin importar el número de visitas externas que tengan durante el mes.</li> <li>• Los pacientes que reciben Asistencia General (General Relief) reciben cuidado médico sin costo.</li> </ul> <b>Si</b> – Usted puede usar el ATP para los servicios que no cubre el Medi-Cal, Medicare, o seguro médico privado. <ul style="list-style-type: none"> <li>• ATP cubrirá el deducible de su seguro médico privado, pero no cubre el deducible de su Medicare o Parte del Costo de Medi-Cal.</li> </ul> <b>Si</b> – Usted recibe ATP o el Plan de Descuento de Pagos y no puede pagar la cantidad que debe dentro de 30 días, usted puede hacer arreglos para hacer pagos durante un periodo de tiempo más largo. El plazo de nuestro plan de pago extendido se basa en sus ingresos, recursos y número de miembros de su familia. <b>Si</b> - Un trabajador del Condado determina que usted podría ser elegible para Medi-Cal. Además, las madres que usen el Plan de Maternidad tendrán que aplicar para el Medi-Cal para su bebé. <i>Si usted no coopera plenamente con el proceso de inscripción de Medi-Cal, no podrá recibir ATP o el Plan de Maternidad.</i> <b>No</b> – Si usa el plan de Pago por Adelantado o el Plan de Maternidad solo para la madre, la madre no tendrá que aplicar para el Medi-Cal.
<b>¿Cuáles son los pagos para el ATP?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• \$80 por visita de urgencia en todos los centros médicos;</li> <li>• \$140 por visita a sala de emergencia en hospitales</li> <li>• \$500 por cirugías en clínicas externas</li> </ul>
<b>¿Puedo usar ATP para servicios no cubiertos por otros programas?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• \$60 por cada una de las primeras 7 visitas prenatales, las demás visitas son sin costo;</li> <li>• \$60 por cada visita a los Centros de Salud Comprensiva (CHC) y Centros de Salud (HC);</li> <li>• \$80 por visitas a clínicas de hospitales del Condado. MLK Outpatient Center, &amp; High Desert Regional HC</li> </ul>
<b>¿Me podrían dar más tiempo para hacer pagos?</b>	Si usted recibe asistencia a través de los programas sin costo o a bajo costo del Condado, el Servicio de Inmigración y Naturalización (USCIS) de EE.UU. NO lo considerará como una carga pública.
<b>¿Tengo que aplicar para Medi-Cal antes de obtener un programa del Condado sin costo o a bajo costo?</b>	El programa de Healthy Way LA se finalizó el 31 de Diciembre del 2013. El Medi-Cal ahora cubre aquellas personas que hubieran sido elegibles para el HWLA. Si usted tenía HWLA y no dispone de Medi-Cal, consulte con un trabajador del Condado.
<b>Cantidades de Pago Por Adelantado</b>	
<b>¿Será mi situación migratoria afectada al utilizar estos programas?</b>	
<b>¿Qué paso con Healthy Way LA (HWLA)?</b>	
<b>Para obtener más información sobre estos programas y donde aplicar, visite</b>	
<b>Harbor/UCLA Medical Center</b> 1000 W. Carson St. Bldg. 3-South, Torrance 90509 (310) 222-3012	<b>LAC+USC Medical Center</b> 1100 N. State St., Los Angeles 90033 (323) 409-6361
<b>Olive View/UCLA Medical Center</b> 14445 Olive View Dr., 2 <sup>nd</sup> Fl., Rm. 2D142, Sylmar 91342 (747) 210-3082	<b>o vea la lista de localidades del Condado de Los Angeles</b> Rancho Los Amigos National Rehab. Center- 7601 E. Imperial Hwy. Bldg.602, Downey 90242 (562) 385-7320
Antelope Valley Health Center 335-B E. Ave. K-6 Lancaster 93535 (661) 471-4147	Harbor/UCLA Family Health Center 1403 West Lomita Blvd., 2nd Floor Harbor City, 90710 (310) 222-3012
Bellflower Health Center 10005 E. Flower St. Bellflower 90706 (562) 526-3000	Lake Los Angeles Clinic 16921 E. Avenue 0, Space G Lake Los Angeles 93535 (661) 471-4000
Curtis R. Tucker Health Center 123 W. Manchester Blvd. Inglewood, 90301 (310) 419-5325	La Puente Health Center 15930 Central Ave. La Puente 91744 (626) 986-2900
Dollarhide Health Center 1108 N. Oleander Compton 90220 (424) 338-1800	Littlerock Community Clinic 8201 Pearlblossom Hwy. Littlerock 93543 (661) 471-4147
Torrance Health Center 711 Del Amo Blvd. Torrance, 90502 (310) 354-2300	H.I. Humphrey Comp. Health Center 5850 So. Main St. Los Angeles 90003 (323) 897-6000
High Desert Regional Health Center 335 East Ave 1 Lancaster 93536 (661) 471-4147	Martin Luther King, Jr. Outpatient Center 1670 East 120th St. Los Angeles 90059 (424) 338-1817
E. R. Roybal Comp. Health Center 245 S. Fetterly Ave. Los Angeles 90022 (323) 362-1010	Mid Valley Comp. Health Center 7515 Van Nuys Blvd. Van Nuys 91405 (818) 627-3000
West Valley Health Center 20151 Nordhoff Street Chatsworth, 91311 (818) 407-3100	San Fernando Health Center 1212 Pico St. San Fernando 91340 (818) 627-4777
Wilmington Health Center 1325 Broad Ave. Wilmington 90744 (310) 404-2040	H. Claude Hudson Comp. Health Center. 2829 South Grand Ave. Los Angeles 90007 (213) 699-7000
East Los Angeles Health Center 133 N. Sunol Drive, Suite 150 Los Angeles, 90063 (323) 768-2500	East Los Angeles Health Center 133 N. Sunol Drive, Suite 150 Los Angeles, 90063 (323) 768-2500

**COUNTY OF LOS ANGELES – DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES  
 USTED PUEDE OBTENER ATENCIÓN MÉDICA SIN COSTO O A BAJO COSTO  
 EN CUALQUIER CLÍNICA O HOSPITAL DEL CONDADO DE LOS ANGELES SI USTED ES ELEGIBLE PARA UNOS DE ESTOS PROGRAMAS**

Programa	¿Quién lo puede obtener?	¿Cuánto cuesta?	¿Qué servicios cubre?	¿A dónde voy para servicio médico?
<b>Habilidad de Pago (ATP)</b> <i>El programa anterior de ORSA ahora es parte de ATP</i>	Residentes del Condado de Los Angeles quienes no califiquen para Medi-Cal, o Medicare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sin costo para las personas con ingresos a o a menos del 138% FPL</li> <li>• Bajo costo para las personas con ingresos más del 138% FPL</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Visitas a clínicas y visitas de hospital para pacientes externos</li> <li>• Análisis (pruebas) y medicamentos</li> <li>• Hospitalizaciones</li> <li>• Visitas a sala de emergencia</li> <li>• Ciertas cirugías</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Solamente:</b> Hospitales del Condado</li> <li>• Clínicas del Condado</li> </ul>
<b>Plan de Pago por Adelantado</b>	Residentes del Condado de Los Angeles	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un bajo costo, una tarifa fija por visita, si es pagado dentro de siete (7) días después de haber elegido el Plan de Pago por Adelantado</li> <li>• Un descuento de 5% de los costos o la cantidad que el Medi-Cal pagaría (la cantidad que sea menor)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Visitas a clínicas y visitas de hospital para pacientes externos</li> <li>• Análisis (pruebas) solamente</li> <li>• Visitas a sala de emergencia</li> <li>• Ciertas cirugías de consulta externa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Solamente:</b> Hospitales del Condado</li> <li>• Clínicas del Condado</li> </ul>
<b>Plan de Descuento de Pagos</b>	Personas que no son residentes del Condado de Los Angeles <ul style="list-style-type: none"> <li>• Que no tiene seguro médico o tengan costos altos aun con seguro médico</li> <li>• Que no califiquen para Medi-Cal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un descuento de 5% de los costos o la cantidad que el Medi-Cal pagaría (la cantidad que sea menor)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hospitalizaciones</li> <li>• Visitas a sala de emergencia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Solamente:</b> Hospitales del Condado</li> </ul>
<b>Programas Sin Costo o A Bajo Costo Especializados</b>				
<b>Servicios de Salud Mental del Condado</b>	Personas que necesitan tratamiento de salud mental <ul style="list-style-type: none"> <li>• Que no califiquen para Medi-Cal</li> <li>• Que están funcionalmente discapacitado por enfermedad mental grave y persistente o que estén seriamente perturbadas emocionalmente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Una cantidad para todo el año</li> <li>• El costo es variable, dependiendo de los recursos e ingresos y número de miembros de la familia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hospitalizaciones</li> <li>• Visitas a clínicas de Salud Mental</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Solamente:</b> Hospitales del Condado</li> </ul>
<b>Plan de Maternidad</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mujeres embarazadas que son residentes del Condado de Los Angeles</li> <li>• Cada madre tiene que aplicar para Medi-Cal para su bebé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• \$2,000 tarifa fija pagada dentro de 7 días después de salir del hospital</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Todos los servicios de parto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Solamente:</b> Hospitales del Condado</li> </ul>
<b>Diálisis del Riñón, Tuberculosis (TB) y Post Polio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diálisis y Post Polio: residentes de California</li> <li>• TB: No requiere residencia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarifas a bajo costo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tratamiento para enfermedad de riñón, cuidado de hospitalización de tuberculosis, y servicios relacionados con el cuidado de Post Polio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Solamente:</b> Hospitales del Condado</li> <li>• Clínicas del Condado</li> </ul>
<b>Medicinas sin Costo Adicional</b>	Residentes del Condado de Los Angeles que son pacientes de las clínicas de paciente externo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sin costo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Medicina de emergencia y servicios de salud pública</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Solamente:</b> Hospitales del Condado</li> <li>• Clínicas del Condado</li> </ul>
<b>¿Quién Puede Solicitar los Programas Sin Costo o A Bajo Costo en el Condado de Los Angeles?</b>				
<b>Requisitos Mínimos</b>	Pacientes tienen que ser residentes del Condado de Los Angeles y demostrar comprobantes aceptables de residencia del Condado de Los Angeles (Identificación y comprobante de domicilio o declaración que certifique falta de hogar) y tiene que haber recibido un cobro médico que el Medi-Cal, Medicare, seguro médico privado o algún otro beneficio no pagará.			
<b>¿Cuáles son los Ingresos de 138% del Nivel de Pobreza Federal (FPL)?</b>	Los ingresos están basados en el número de miembros de su familia. <b>El ingreso mensual en 2019 del 138% de FPL es de \$1,437 para una familia de una persona: \$1,945 para dos; \$2,453 para tres; \$2,962 para cuatro; \$3,470 para cinco; \$3,978 para seis; \$4,487 para siete; \$4,995 para ocho; \$5,503 para nueve; \$6,012 para diez.</b> Para familias con más de ocho personas, añada aproximadamente \$509 por persona. En casos de mujeres embarazadas, se cuenta la mujer y el bebé o bebés que espera. Un trabajador del Condado determinará si su ingreso califica para estos programas y la cantidad que tendrá que pagar.			
<b>¿Pueden recibir atención médica a bajo costo las personas que no son residentes del Condado de Los Angeles?</b>	<b>Si, personas que no son residentes del Condado de Los Angeles con ingreso menos del 350% del FPL (Nivel Federal de la Pobreza) podrían recibir un descuento. Solamente los residentes del Condado de Los Angeles pueden obtener cuidado médico sin costo.</b>			